

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 313



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

 52. évfolyam
 2009. december 22.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
II <i>Közlemények</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Bizottság		
2009/C 313/01	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2009/C 313/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5607 – Avaya/Nortel Enterprise Solutions) ⁽¹⁾	4
2009/C 313/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5556 – JPMC/Schoeller Arca Systems) ⁽¹⁾	4
IV <i>Tájékoztatások</i>		
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Bizottság		
2009/C 313/04	Euro-átváltási árfolyamok	5

HU

 Ár:
 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túldoldalon)

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2009/C 313/05	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) ⁽¹⁾	6
2009/C 313/06	A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet) ⁽¹⁾	11

V Vélemények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 313/07	Pályázati felhívás 2010 – Az egészségügyre vonatkozó második közösségi cselekvési program (2008–2013) ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2009/C 313/08	Értesítés a Thaiföldről származó tisztított tereftálsav és sói behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról	17
2009/C 313/09	Értesítés a Thaiföldről származó tisztított tereftálsav és sói behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megindításáról	22

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Bizottság

2009/C 313/10	Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján	27
---------------	--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 313/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.30.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 455/09
Tagállam	Spanyolország
Régió	Galicia
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Plan de mejora de la calidad del suministro eléctrico de Galicia 2009-2013
Jogalap	<ul style="list-style-type: none"> — Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas beneficiarias. — Ley 38/2003, de 17 de noviembre, general de subvenciones; y Real Decreto 887/2006, de 21 de julio July, que la desarrolla. — Ley 9/2007, de 13 de julio, de subvenciones de Galicia, y Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla. — Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector Eléctrico (modificada por la Ley 17/2007, de 4 de julio) — Real Decreto 1955/2000, de 1 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de energía eléctrica.
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 48 millió EUR
Támogatás intenzitása	30 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Energia
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano, s/n, bloque 5-planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.28.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 464/09
Tagállam	Magyarország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Előadó-művészeti szervezetek állami támogatása
Jogalap	Az előadó-művészeti szervezetek támogatásáról és sajátos foglalkoztatási szabályairól szóló 2008. évi XCIX. törvény; A társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	A kultúrát előmozdító támogatás
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 4 000 millió HUF; Tervezett támogatás teljes összege 28 450 millió HUF
Támogatás intenzitása	1 %
Időtartam	2009.10.1–2015.12.31.
Gazdasági ágazat	Szabadidő-, kultúra- és sporttevékenységek
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Kulturális Örökségvédelmi Hivatal Film- és Előadó-művészeti Iroda Budapest Wesselényi u. 16. 1075 MAGYARORSZÁG/HUNGARY http://www.eloadomuveszetiroda.hu
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

A határozat elfogadásának időpontja	2009.10.19.
Állami támogatás hivatkozási száma	N 510/09
Tagállam	Szlovénia
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Podaljšanje slovenske likvidnostne sheme za finančni sektor
Jogalap	Zakon o spremembah in dopolnitvah Zakona o javnih financah (ZJF), Uredba o merilih in pogojih za dajanje posojil po 81.a členu Zakona o javnih financah

Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Egy tagállam gazdaságában bekövetkezett komoly zavar megszüntetésére nyújtott támogatás
Támogatás formája	Kedvezményes kamatozású kölcsön
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 12 000 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2009.10–2010.4.
Gazdasági ágazat	Pénzügyi intermediáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministrstvo za finance Zupanciceva ulica 3 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_hu.htm

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5607 – Avaya/Nortel Enterprise Solutions)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 313/02)

2009. november 18-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5607 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5556 – JPMC/Schoeller Arca Systems)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 313/03)

2009. november 20-án a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angolul nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32009M5556 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2009. december 21.

(2009/C 313/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam	
USD	USA dollár	1,4368	AUD Ausztrál dollár	1,6211
JPY	Japán yen	130,10	CAD Kanadai dollár	1,5165
DKK	Dán korona	7,4415	HKD Hongkongi dollár	11,1405
GBP	Angol font	0,89180	NZD Új-zélandi dollár	2,0237
SEK	Svéd korona	10,4035	SGD Szingapúri dollár	2,0155
CHF	Svájci frank	1,4938	KRW Dél-Koreai won	1 701,10
ISK	Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,9761
NOK	Norvég korona	8,3520	CNY Kínai renminbi	9,8105
BGN	Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,2850
CZK	Cseh korona	26,361	IDR Indonéz rúpia	13 654,58
EEK	Észt korona	15,6466	MYR Maláj ringgit	4,9351
HUF	Magyar forint	274,53	PHP Fülöp-szigeteki peso	67,077
LTL	Litván litász/lita	3,4528	RUB Orosz rubel	43,7900
LVL	Lett lats	0,7070	THB Thaiföldi baht	47,746
PLN	Lengyel zloty	4,1865	BRL Brazil real	2,5516
RON	Román lej	4,2140	MXN Mexikói peso	18,3850
TRY	Török líra	2,1892	INR Indiai rúpia	67,3000

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 313/05)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 387/09
Tagállam	Olaszország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Lazio Vegyes
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it
A támogatási intézkedés jogcíme	Por FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Asse I «Ricerca, innovazione e rafforzamento della base produttiva» — Attività 6 «Promozione di prodotti e processi produttivi rispettosi dell'ambiente»
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33-parte III-del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici ...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008).
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.2.28–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	12,00 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás
A bizottsági határozat megnevezése	—

Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Por FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 6,00 milioni di EUR	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Támogatási program	40 %	20 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	40 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34

Állami támogatás hivatkozási száma	X 388/09
Tagállam	Olaszország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Lazio Vegyes
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it
A támogatási intézkedés jogcíme	Por FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Asse I «Ricerca, innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — Attività 4 «Acquisizione di servizi avanzati per le PMI»
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33-parte III-del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici ...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008).
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.2.28–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	39,00 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás

A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Por FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 19,50 milioni di EUR	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
A kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (27. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34

Állami támogatás hivatkozási száma	X 390/09
Tagállam	Olaszország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Lazio Vegyes
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Lazio Dipartimento Economico e Occupazionale Direzione regionale Programmazione Economica Via Cristoforo Colombo 212 00147 Roma RM ITALIA http://www.regione.lazio.it
A támogatási intézkedés jogcíme	Por FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Asse I «Ricerca, innovazione e rafforzamento della base produttiva» — Attività 1 «Potenziamento e messa in rete delle attività di ricerca e trasferimento tecnologico»
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	— Deliberazione del Consiglio Regionale 3 aprile 2007, n. 39 «Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Programma operativo cofinanziato dal FESR/Fondo Europeo di Sviluppo Regionale 2007-2013 — Regione Lazio» (Bollettino Ufficiale della Regione Lazio n. 33-parte III-del 30.11.2007); — Deliberazione della Giunta Regionale 5 agosto 2008, n. 611 «Politica di sviluppo regionale 2007-2013. Approvazione degli indirizzi programmatici ...» (BURL n. 33 suppl. ordin. n. 106 del 6.9.2008).
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.2.28–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	101,00 EUR (millió)
Kezességvállalásra elkülönített rész	—

Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Por FESR 2007-2013 Obiettivo Competitività regionale e Occupazione — Asse I «Ricerca, Innovazione e Rafforzamento della base produttiva» — 50,50 milioni di EUR	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	35 %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	25 %	35 %
A műszaki megvalósíthatósági tanulmányokhoz nyújtott támogatás (32. cikk)	75 %	—
A kkv-k részére ipari tulajdonjogokkal kapcsolatban felmerülő költségekhez nyújtott támogatás (33. cikk)	100 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.regione.lazio.it/web2/contents/prog_economica/argomento.php?vms=5&id=34

Állami támogatás hivatkozási száma	X 391/09
Tagállam	Olaszország
A tagállam azonosítója	—
Régió megnevezése (NUTS)	Piemonte Vegyes
A támogatást odaítélő hatóság	Regione Piemonte Direzione Istruzione, Formazione e Lavoro Settore Promozione e sviluppo dell'imprenditorialità e della cooperazione Via Magenta 12 10128 Torino TO ITALIA http://www.regione.piemonte.it/lavoro/incentivi/cooperazione/bnl.htm
A támogatási intézkedés jogcíme	Fondo di rotazione per la Promozione e lo sviluppo della Cooperazione — Foncooper/Regione Piemonte.
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	— Titolo I della legge 27.2.1985, n. 49 modificata con legge 5.3.2001, n. 57 art. 12 (G.U. n. 66 del 20.3.2001) — Direttiva del Ministero Industria Commercio Artigianato (oggi Ministero dello Sviluppo Economico) del 9 maggio 2001 (G.U. n. 171 del 25 luglio 2001) — Deliberazione regionale n. 11-11060 del 23.3.2009
Az intézkedés típusa	Program
A létező támogatási intézkedés módosítása	—
Időtartam	2009.4.1–2013.12.31.
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett

A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	8,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kedvezményes hitel	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutában)	Kkv-többlettámogatás %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	40 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://www.regione.piemonte.it/lavoro/incentivi/cooperazione/bnl.htm>

A tagállamok által közölt információk a Szerződés 87. és 88. cikke alkalmazásában a támogatások bizonyos fajtáinak a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 800/2008/EK bizottsági rendelet (általános csoportmentességi rendelet)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 313/06)

Állami támogatás hivatkozási száma	X 884/09	
Tagállam	Ausztria	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Waldviertel, Weinviertel Vegyes	
A támogatást odaítélő hatóság	Niederösterreichische Grenzlandförderungsgesellschaft mbH Niederösterreichring 2, Haus A 3100 St. Pölten ÖSTERREICH http://noeg.grenzland.at	
A támogatási intézkedés jogcíme	Förderungsaktion der N.Ö. Grenzlandförderungsgesellschaft	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	NÖG Gesellschaftsvertrag und Richtlinien zur Förderungsaktion der N.Ö. Grenzlandförderungsgesellschaft	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.11.1–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	2,20 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kölcsön, Kamattámogatás, Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Program	20 %	20 %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://infonet.grenzland.at/fileadmin/img/Dokumente/NOEG_Foerderrichtlinie_2009-11.pdf

Állami támogatás hivatkozási száma	X 886/09	
Tagállam	Cseh Köztársaság	
A tagállam azonosítója	39707/09/08100/1059	
Régió megnevezése (NUTS)	Střední Čechy, Jihozápad, Severozápad, Severovýchod, Jihovýchod, Střední Morava, Moravskoslezsko 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 110 15 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA http://www.mpo.cz	
A támogatási intézkedés jogcíme	ICT v podnicích – 3. výzva	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání, Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.10.22–2012.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	460,00 CZK (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	SF-ERDF (85 %) – 391,00 CZK (v milionech)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Program	40 %	20 %
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<http://www.mpo.cz/dokument29921.html>

Állami támogatás hivatkozási száma	X 887/09	
Tagállam	Spanyolország	
A tagállam azonosítója	ES51	
Régió megnevezése (NUTS)	Cataluna 87. cikk (3) bekezdés c) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Secretaría de Industria y Empresa del Departamento de Innovación, Universidades y Empresa Paseo de Gracia, 129 08008 Barcelona ESPAÑA http://www.gencat.cat/diue	
A támogatási intézkedés jogcíme	Línea de subvenciones y de préstamos directos en condiciones preferentes para la financiación de actuaciones en el sector de la automoción	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Orden IUE/469/2009, de 15 de octubre por la que se aprueban las bases reguladoras de la línea de subvenciones y de préstamos directos en condiciones preferentes para la financiación de actuaciones en el sector de la automoción, y por la que se abre la convocatoria para el año 2009. (DOGC. núm. 5498, de 4.11.2009)	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.11.5–2012.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Közúti gépjármű gyártása	
A kedvezményezett típusa	Kkv Nagyvállalat	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	100,00 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Kölcsön, Kamattámogatás, Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	—	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
A vállalkozások számára a közösségi környezetvédelmi szabványok túlteljesítését, illetve közösségi szabványok hiányában a környezetvédelem szintjének emelését lehetővé tevő beruházási támogatások (18. cikk)	35 %	20 %
Környezetvédelmi tanulmányokra nyújtott támogatás (24. cikk)	50 %	20 %
Ipari kutatás (31. cikk (2) bekezdés b) pont)	50 %	20 %
Kísérleti fejlesztés (31. cikk (2) bekezdés c) pont)	50 %	20 %
A műszaki megvalósíthatósági tanulmányokhoz nyújtott támogatás (32. cikk)	65 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

<https://www.gencat.cat/eadop/imagenes/5498/09299030.pdf>

Állami támogatás hivatkozási száma	X 888/09	
Tagállam	Spanyolország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Aragon 87. cikk (3) bekezdés c) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Gobierno de Aragón Departamento de Agricultura y Alimentacion — D.G. de Fomento Agroalimentario Plaza San Pedro Nolasco, 1 50071 Zaragoza ESPAÑA http://www.aragon.es	
A támogatási intézkedés jogcíme	Aumento del valor añadido de los productos agrícolas (industrias agroalimentarias) en el marco del Programa de Desarrollo Rural para Aragón 2007-2013	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelent támogatás elérhetősége)	Orden de 25 de septiembre de 2009, del Consejero de Agricultura y Alimentación (B.O.A nº 197 de 8.10.2009) que se basa en Regmato 800/2008	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.9.25–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Pékáru, tésztafélék gyártása, Tartósított lisztes áru gyártása, Édesség gyártása, M.n.s. egyéb feldolgozóipari tevékenység	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	7,50 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Feader Programa de Desarrollo Rural para la Comunidad Autónoma de Aragón para el periodo 2007-2013 — 1,13 EUR million	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Kkv-k részére nyújtott beruházási és foglalkoztatási támogatás (15. cikk)	20 %	—

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://portal.aragon.es/portal/page/portal/FONDOS_ESTRUCTURALES/AYUDASESTADO20072013/orden%20de%20agricultura.pdf

Állami támogatás hivatkozási száma	X 890/09	
Tagállam	Spanyolország	
A tagállam azonosítója	—	
Régió megnevezése (NUTS)	Andalucia 87. cikk (3) bekezdés a) pont	
A támogatást odaítélő hatóság	Consejería de Agricultura y Pesca, Junta de Andalucía C/ Tabladilla, s/n CP 41071 Sevilla ESPAÑA http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/opencvms/portal/portada.jsp	
A támogatási intézkedés jogcíme	Andalucia subvenciones a las personas y entidades promotoras, así como el procedimiento al que deben atenerse los Grupos de Desarrollo Rural para la ejecución de las Medidas 411, 412 y 413 del Programa de Desarrollo Rural de Andalucía 2007-2013	
Nemzeti jogalap (A nemzeti hivatalos lapban megjelölt támogatás elérhetősége)	Instrucción de 15 de octubre de 2009, de la Dirección General de Desarrollo Sostenible del Medio Rural, por la que se establecen las directrices, condiciones y criterios de asignación de subvenciones a las personas promotoras, así como el procedimiento al que deben atenerse los Grupos de Desarrollo Rural para la ejecución de las Medidas 411, 412 y 413 del Programa de Desarrollo Rural de Andalucía 2007-2013, contempladas en el Plan de Actuación Global.	
Az intézkedés típusa	Program	
A létező támogatási intézkedés módosítása	—	
Időtartam	2009.11.6–2013.12.31.	
Érintett gazdasági ágazatok	Valamennyi támogatható gazdasági ágazat érintett	
A kedvezményezett típusa	Kkv	
A program keretében előirányzott teljes éves költségvetési összeg	76,50 EUR (millió)	
Kezességvállalásra elkülönített rész	—	
Támogatási eszköz (5. cikk)	Vissza nem térítendő támogatás	
A bizottsági határozat megnevezése	—	
Közösségi forrásokból történő társfinanszírozás esetén	Fondo Europeo de Desarrollo Rural (Programa de Desarrollo Rural de Andalucía 2007-2013; medidas 411; 412 y 413) Decisión 2008/3843/CE, de la Comisión de 16 de julio de 2008 — 38,14 EUR (en millones)	
Célkitűzések	Maximális támogatási intenzitás (%) vagy maximális támogatási összeg (nemzeti valutánem)	Kkv-többlettámogatás %
Regionális beruházási és foglalkoztatási támogatás (13. cikk) Program	40 %	60 %
Újonnan létrehozott kisvállalkozások részére nyújtott támogatás (14. cikk)	35 %	—
A kkv-k részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás (26. cikk)	50 %	—
A kkv-k vásárokon való részvételéhez nyújtott támogatás (27. cikk)	50 %	—
Speciális képzés (38. cikk 1. pont)	35 %	45 %
Általános képzés (38. cikk 2. pont)	70 %	80 %

A támogatási intézkedés teljes szövegét tartalmazó internetes cím:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/www/portal/com/bin/portal/legislaciones/2009/instruccion_subvenciones_grupos_desarrollorural_ejecucion_medidas_411_412_413/instruccion_gdr_ejecucion_medidas_411_y_otras_versixn_definitiva_19-10-09.pdf

V

(Vélemények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Pályázati felhívás 2010

Az egészségügyre vonatkozó második közösségi cselekvési program (2008–2013)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/C 313/07)

Az egészségügyre vonatkozó második közösségi cselekvési program (2008–2013) ⁽¹⁾ keretében ma közzéteszik az „Egészségügy – 2010” című pályázati felhívást.

Ez a pályázati felhívás a következő részekből áll:

- Pályázati felhívás pénzügyi hozzájárulás odaítélésére projekt formájában megvalósuló, meghatározott fellépések számára
- Pályázati felhívás pénzügyi hozzájárulás odaítélésére konferencia formájában megvalósuló, meghatározott fellépések számára
- Pályázati felhívás pénzügyi hozzájárulás odaítélésére nem kormányzati szervek és szakosodott hálózatok működéséhez (működési támogatások)
- Felhívás a tagállamok és részt vevő országok számára közös fellépések benyújtására.

A benyújtás határideje minden egyes pályázati felhívás esetében: 2010. március 12.

Valamennyi információ, beleértve az egészségügyre vonatkozó második közösségi cselekvési program (2008–2013) végrehajtására irányuló 2010. évi munkaterv elfogadásáról, valamint a program fellépéseivel kapcsolatos pénzügyi hozzájárulásokra vonatkozó kiválasztási, odaítélési és egyéb kritériumokról szóló 2009. december 18-i 2009/964/EU bizottsági határozatot, az Egészség- és Fogyasztóügyi Végrehajtó Ügynökség internetes címén érhető el:

<http://ec.europa.eu/eahc>

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1350/2007/EK határozata (2007. október 23.) az egészségügyre vonatkozó második közösségi cselekvési program (2008–2013) létrehozásáról (HL L 301., 2007.11.20., 3. o.).

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Értesítés a Thaiföldről származó tisztított tereftálsav és sói behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás megindításáról

(2009/C 313/08)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 5. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) panaszt nyújtottak be, amely szerint a Thaiföldről (a továbbiakban: érintett ország) származó, tisztított tereftálsav és sói behozatala dömpingelt formában történik, s ezáltal jelentős kárt okoz a közösségi gazdasági ágazatnak.

1. A panasz

A panaszt 2009. november 13-án nyújtotta be a BP Aromatics Limited NV és a CEPESA Quimica S.A. (a továbbiakban: panaszosok), amelyek gyártása a tisztított tereftálsav és sói teljes közösségi gyártásának jelentős részét, ebben az esetben több mint 50 %-át teszi ki.

2. A vizsgált termék

A vizsgálat tárgyát képező termék a legalább 99,5 %-os tisztaságú, tisztított tereftálsav és sói (a továbbiakban: vizsgált termék).

3. A dömpingre vonatkozó állítás⁽²⁾

Az állítások szerint dömpingelt termék a jelenleg az ex 2917 36 00 KN-kóddal bejelentett, Thaiföldről származó vizsgált termék. A megadott KN kód csak tájékoztató jellegű.

Mivel nem állnak rendelkezésre megbízható adatok a thaiföldi hazai árakra vonatkozóan, a dömpingre vonatkozó állítás a

számítanilag képzett rendes érték (előállítási költségek, általános és adminisztratív költségek, valamint nyereség) és a vizsgált terméknek az Európai Unióba irányuló (ex-work szinten megállapított) exportárainak összehasonlításán alapul.

Ennek alapján az érintett exportáló ország vonatkozásában kiszámított dömpingkülönbözlet jelentős.

4. A kárra vonatkozó állítás

A panaszosok bizonyítékkal szolgáltak arról, hogy a vizsgált termék Thaiföldről történő behozatala mind abszolút értékben, mind pedig a piaci részesedést tekintve összességében megnövekedett.

A panaszosok által benyújtott *prima facie* bizonyítékok azt mutatják, hogy a behozott érintett termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatottak a közösségi gazdasági ágazat által kialakított árszintre, és ezáltal jelentős mértékben rontják a közösségi gazdasági ágazat össz-tejlesítményét, valamint pénzügyi és foglalkoztatási helyzetét.

5. Az eljárás

Minthogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt a közösségi gazdasági ágazat részéről vagy nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 5. cikke alapján vizsgálatot indít.

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az érintett országból származó, vizsgált termék behozatala dömpingelt formában történik-e, és ha igen, a dömping okoz-e kárt a közösségi gazdasági ágazat számára. Amennyiben megerősítést nyernek a következtetések, azt is megvizsgálják, hogy a Közösség érdekében áll-e az intézkedések bevezetése.

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o.

⁽²⁾ Dömping alatt egy termék (a továbbiakban: érintette termék) rendes érték alatti áron történő exportértékesítését értjük. A rendes értéket általában a „hasonló” terméknek az exportáló ország hazai piacán történő összehasonlítható ára alapján képezik. „Hasonló termék” alatt olyan terméket kell érteni, amely minden tekintetben hasonlít az érintett termékre, vagy ilyen termék hiányában egy, az adott termékhez közel hasonló terméket.

5.1. A dömping megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri a vizsgált termék érintett országból származó exportáló gyártóit ⁽³⁾, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

5.1.1. Az exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálat

A thaiföldi exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld az érintett ország általa ismert exportáló gyártóknak, az exportáló gyártók valamennyi ismert szövetségének és az érintett exportáló ország hatóságainak. Felkéri valamennyi exportáló gyártót, valamint az exportáló gyártók valamennyi szövetségét, hogy jelentkezés és kérdőívek igénylése céljából mihamarabb vegyék fel vele a kapcsolatot faxon vagy e-mailben, eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül.

Az exportáló gyártóknak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül kell megküldeniük a kitöltött kérdőíveket a Bizottságnak.

5.1.2. A vállalatokkal kapcsolatos viszonyban nem álló importőrökre vonatkozó vizsgálat ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾

Az eljárásban érintett, a vállalatokkal kapcsolatos viszonyban nem álló importőrök esetlegesen nagy számára való tekintettel, valamint a vizsgálat jogszabályban elrendelt határidőn belüli lefolytatása érdekében a Bizottság ésszerű keretek közé korlátozhatja a kapcsolatos viszonyban nem álló importőrök számát, és mintát választhat ki (a folyamatra „mintavételként” is hivatkoznak). A mintavételt a Bizottság az alaprendelet 17. cikke alapján végzi.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi, a vállalatokkal kapcsolatos viszonyban nem álló importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál. Az említett feleknek eltérő rendelkezés hiányában ezt legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell megtenniük, és a következő információkat kell vállalatukról vagy vállalkozásukról a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk:

név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és a kapcsolattartó személy,

a vállalat pontos tevékenysége a vizsgált termék vonatkozásában,

⁽³⁾ Exportáló gyártónak számít minden olyan, az érintett országban működő vállalat, amely a vizsgált terméket előállítja és az EU piacára exportálja, akár közvetlenül, akár egy harmadik félen keresztül, beleértve annak valamennyi, az érintett termék gyártásában, hazai értékesítésben vagy exportálásban részt vevő, vele kapcsolatos viszonyban álló vállalatot. A nem gyártó exportőrök alapvetően nem jogosultak egyedi vámtételre.

⁽⁴⁾ Csak olyan importőröket lehet felvenni a mintába, amelyek nem állnak kapcsolatos viszonyban az exportáló gyártóval. Az exportáló gyártóval kapcsolatos viszonyban álló importőröknek eleget kell az 1. mellékletben szereplő, ezen exportáló gyártók esetében benyújtható kérdőívekre vonatkozó feltételeknek. A kapcsolatos viszonyban álló felek meghatározásához lásd a 6. lábjegyzetet.

⁽⁵⁾ A kapcsolatos viszonyban nem álló importőrök által szolgáltatott adatokat fel lehet használni ezen vizsgálat bármely szempontját tekintve, kivéve a dömping meghatározását.

a Thaiföldről származó, importált vizsgált termék 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti, az uniós piacra irányuló behozatalának, illetve a Közösség piacán lebonyolított vizsonteladásának mennyisége tonnában és értéke euróban,

a vizsgált termék előállításában és/vagy értékesítésében érintett, a vállalatokkal kapcsolatos viszonyban álló valamennyi vállalat ⁽⁶⁾ neve és tevékenységének pontos leírása,

bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába történő esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizték (a továbbiakban: helyszíni ellenőrzés). Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő vállalatra vonatkozó bizottsági megállapítások alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, és előfordulhat, hogy az érintett fél számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

A vállalatokkal kapcsolatos viszonyban nem álló importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet az importőrök bármely ismert szövetségeivel.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, ezt - a fent kért információ kivételével - eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Amennyiben mintavételre van szükség, az importőröket az Unióba történő azon legnagyobb reprezentatív értékesítési mennyiség alapján választják ki, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen kivizsgálható. A Bizottság valamennyi, a vállalatokkal kapcsolatos viszonyban nem álló importőrt és importőrszövetséget értesít arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

⁽⁶⁾ A 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkének megfelelően a Közösségi Vámcodek végrehajtását illetően a személyek csak akkor tekinthetők kapcsolatos viszonyban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. (HL L 253, 1993.10.11., 1. o.). Ebben az összefüggésben „személy” lehet bármely természetes vagy jogi személy.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld ki a mintába felvett, a vállalatokkal kapcsolt viszonyban nem álló vállalatoknak és valamennyi ismert importőrszövetségnek. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív információt tartalmaz többek között a felek vállalatának/vállalatainak struktúrájáról, tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, valamint a vizsgált termék értékesítéséről.

5.2. A kár megállapítására irányuló eljárás

Kár alatt a közösségi gazdasági ágazatot ért jelentős kárt kell érteni, vagy az ágazatot érhető jelentős kár veszélyét, vagy egy ilyen ágazat létrehozásának jelentős hátráltatását. A kár megállapítása egyértelmű bizonyítékokon alapul, továbbá tényszerűen meg kell állapítani a dömpingelt behozatalok mennyiségét, azoknak az importáló ország árait érintő hatását, valamint ezen behozataloknak a közösségi gazdasági ágazatra kifejtett közvetlen hatását. Annak megállapítására, hogy érte-e jelentős kár a közösségi gazdasági ágazatot, a Bizottság felkéri a vizsgált termék közösségi gyártóit, hogy működjenek közre a bizottsági vizsgálatban.

5.2.1. A közösségi gyártókra vonatkozó vizsgálat

Az eljárásban érintett közösségi gyártók esetlegesen nagy számára való tekintettel, valamint a vizsgálat határidőn belüli lefolytatása érdekében a Bizottság ésszerű keretek közé korlátozhatja a közösségi gyártók számát, és mintát választhat ki (a folyamatra „mintavételként” is hivatkoznak). A mintavételt a Bizottság az alaprendelet 17. cikke alapján végzi.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi közösségi gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál. Az említett feleknek eltérő rendelkezés hiányában ezt legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell megtenniük, és a következő információkat kell vállalatukról vagy vállalataikról a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk:

név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és a kapcsolattartó személy,

a vállalat pontos tevékenysége a vizsgált termék vonatkozásában világszerte,

a vizsgált termék uniós piacon történő értékesítésének értéke euróban a 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban,

a vizsgált termék uniós piacon történő értékesítésének mennyisége tonnában a 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban,

a vizsgált terméknek a 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban előállított mennyisége tonnában,

adott esetben az érintett országban előállított vizsgált termék 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban az Unióba behozott mennyisége tonnában, ha alkalmazható,

a vizsgált termék előállításában és/vagy értékesítésében érintett, a vállalatokkal kapcsolt viszonyban álló valamennyi vállalat ⁽⁷⁾ neve és tevékenységének pontos leírása (függetlenül attól, hogy a terméket az Unióban vagy az érintett országban állították-e elő),

bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába történő esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizték (a továbbiakban: helyszíni ellenőrzés). Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő közösségi gyártókra vonatkozó bizottsági megállapítások alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, és előfordulhat, hogy az érintett fél számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

A közösségi gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet a közösségi gyártók ismert szövetségeivel is.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, ezt - a fent szereplő információ kivételével - eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Amennyiben mintavételre van szükség, az importőröket az Unióba történő azon legnagyobb reprezentatív értékesítési mennyiség alapján választják ki, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen kivizsgálható. A Bizottság valamennyi közösségi gyártót és közösségi gyártószövetséget értesít arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld ki a mintába felvett közösségi gyártóknak és a közösségi gyártók valamennyi ismert szövetségének. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív információt tartalmaz többek között a felek vállalatának/vállalatainak struktúrájáról és anyagi helyzetéről, a vállalat(ok) tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, az előállítás költségéről, valamint a vizsgált termék értékesítéséről.

⁽⁷⁾ Lásd a 6. lábjegyzetet.

5.3. A közösségi érdek vizsgálatára irányuló eljárás

Abban az esetben, ha a dömpingre és az általa okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, határozni kell az alaprendelet 21. cikke szerint arról, hogy nem ellentétes-e a közösségi érdekekkel, ha dömpingellenes intézkedések elfogadására kerül sor. A közösségi gyártók, az importőrök és reprezentatív szövetségeik, a reprezentatív felhasználók, valamint a reprezentatív fogyasztói szervezetek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül jelentkezhetnek a Bizottságnál. A vizsgálatban való részvételhez a reprezentatív fogyasztói szervezeteknek ugyanezen határidőn belül bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn.

A fenti határidőn belül jelentkező feleknek eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül információt kell szolgáltatniuk a Bizottság részére arról, hogy a Közösségi érdek megkívánja-e intézkedések meghozatalát. Ezt az információt vagy szabadon választott formátumban, vagy a Bizottság által elkészített kérdőíven lehet benyújtani. Mindazonáltal a 21. cikk alapján közölt információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

5.4. Egyéb írásos beadványok

Ezen értesítés rendelkezéseire figyelemmel a Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak további információkat, és állításait támasszák alá bizonyítékokkal. Eltérő rendelkezés hiányában ezen információknak és az állításokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

5.5. Lehetőség a Bizottság vizsgálati szolgálatai előtti meghallgatásra

Valamennyi érintett fél kérheti a Bizottság vizsgálati szolgálatai előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, a kérelem okainak indokolásával együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felek közötti levélváltás során meghatározott egyedi határidőkön belül kell benyújtani.

5.6. Az írásbeli beadványok benyújtására és a kitöltött kérdőívek és levelek elküldésére vonatkozó eljárás

Az érdekelt feleknek minden beadványukat – beleértve a minta kiválasztásához megküldött információkat, a kitöltött kérdőíveket és azok aktualizálását is – írásban kell benyújtaniuk, mind papíron, mind elektronikus formátumban, melyen fel kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Amennyiben egy érdekelt fél technikai okok miatt nem tudja elektronikus formában eljuttatni beadványait és kérelmeit, erről azonnal értesítenie kell a Bizottságot.

Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött

kérdőíveket és a leveleket – „Limited”⁽⁸⁾ (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni.

A „Limited” jelöléssel ellátott információt benyújtó érdekelt felek egy nem bizalmas jellegű összefoglalót is a Bizottság rendelkezésére kell hogy bocsásson az alaprendelet 19 cikkének (2) bekezdése szerint, amelyet „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni. Ezen összefoglalóknak megfelelő részletességűeknek kell lenniük annak érdekében, hogy azokból a bizalmas jelleggel rendelkezésre bocsátott információk tartalmának lényege elvárható mértékben megismerhető legyen. Amennyiben egy bizalmas információt benyújtó érdekelt fél kérelmét nem látja el a kért formátumú és minőségű, nem bizalmas jellegű összefoglalóval, a bizalmas információt figyelmen kívül lehet hagyni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

6. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkével összhangban átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetőek a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények szolgáltatnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

7. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő felülvizsgálja az aktához való hozzáférésre irányuló kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott meghallgatási kérelmeket. A meghallgató tisztviselő egyéni meghallgatást tarthat az érdekelt féllel, és közbenjárhat az érdekelt fél jogai teljes mértékű védelmének biztosítása érdekében.

⁽⁸⁾ Ez a dokumentum a 384/96/EK tanácsi rendelet (HL L 56., 1996.3.6., 1. o.) 19. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke értelmében bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum a 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, a kérelem okainak indokolásával együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felek közötti levélváltás során meghatározott egyedi határidőkön belül kell benyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít olyan meghallgatásra is, ahol az érintett felek előadhatják különböző álláspontjukat és ütköztethetik érveiket, többek között a dömping, a kár, az okozati összefüggés vagy a közösségi érdek kérdésében. E meghallgatásra rendszerint legkésőbb az ideiglenes megállapítások ismertetését követő negyedik hét végén kerül sor.

További információk, valamint az érdekelt felek elérhetősége a meghallgató tisztviselő weboldalán, a Kereskedelmi Főigazga-

tóság webhelyén található (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 6. cikke (9) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 15 hónapon belül lezárul. Az alaprendelet 7. cikke (1) bekezdésének értelmében ideiglenes intézkedéseket ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 9 hónapon belül lehet elrendelni.

9. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek⁽⁹⁾ megfelelően fog kezelni.

⁽⁹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

Értesítés a Thaiföldről származó tisztított tereftálsav és sói behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megindításáról

(2009/C 313/09)

Az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező támogatott behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. június 11-i 597/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 10. cikke alapján az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) panaszt nyújtottak be, amely szerint a Thaiföldről (a továbbiakban: érintett ország) származó, tisztított tereftálsav és sói behozatala támogatott formában történik, s ezáltal jelentős kárt okoz a közösségi gazdasági ágazatnak.

1. A panasz

A panaszt 2009. november 13-án nyújtotta be a BP Aromatics Limited NV és a CEPESA Quimica S.A. (a továbbiakban: panaszosok), amelyek gyártása a tisztított tereftálsav és sói teljes közösségi gyártásának jelentős részét, ebben az esetben több mint 50 %-át teszi ki.

2. A vizsgált termék

A vizsgálat tárgyát képező termék a legalább 99,5 %-os tisztaságú, tisztított tereftálsav és sói (a továbbiakban: vizsgált termék).

3. A támogatásra vonatkozó állítás

Az állítások szerint támogatott termék a jelenleg az ex 2917 36 00 KN-kóddal bejelentett, Thaiföldről származó vizsgált termék. A megadott KN kód csak tájékoztató jellegű.

Az állítások szerint a thaiföldi kormány számos támogatást nyújtott a thaiföldi származó vizsgált termék gyártóinak. A támogatások között többek között a következők szerepelnek: különleges ipari területen működő iparágaknak nyújtott előnyök, melyeket a thaiföldi beruházási tanács biztosított a 3. beruházástámogatási zóna keretében. Az előnyök között többek között a következők szerepelnek: behozatali vám alóli mentesség gépekre; társasági adó alóli mentesség vagy csökkentett társasági adó; a szállítási költségek, a villamosenergia-, illetve a vízdíj kétszeres levonása az adóköteles jövedelemből; valamint az exportra gyártás során felhasznált nyersanyagok behozatali vám alóli mentessége.

Az állítások szerint a fent említett szabályozások támogatások, mivel a thaiföldi kormányzat pénzügyi támogatása áll mögöttük, és a kedvezményezettek, pl. a vizsgált termék exportáló gyártói számára előnyös helyzetet teremtenek. Hatályuk állítólag kizárólag egyes ipari területeken működő vállalatokra korlátozódik, ezért egyediek és kiegészíthetőek.

4. A kárra vonatkozó állítás

A panaszosok bizonyítékkal szolgáltak arról, hogy a vizsgált termék Thaiföldről történő behozatala mind abszolút értékben, mind pedig a piaci részesedést tekintve összességében megnövekedett.

A panaszosok által benyújtott *prima facie* bizonyítékok azt mutatják, hogy a behozott érintett termék mennyisége és árai – egyéb következmények mellett – kedvezőtlenül hatottak a közösségi gazdasági ágazat által kialakított árszintre, és ezáltal jelentős mértékben rontják a közösségi gazdasági ágazat összeteljesítményét, valamint pénzügyi és foglalkoztatási helyzetét.

5. Az eljárás

Mint ahogy a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy a panaszt a közösségi gazdasági ágazat részéről vagy nevében nyújtották be, és hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre az eljárás megindításához, a Bizottság az alaprendelet 10. cikke alapján vizsgálatot indít.

A vizsgálat azt hivatott megállapítani, hogy az érintett országból származó, vizsgált termék behozatala támogatott formában történik-e, és ha igen, a támogatás okoz-e kárt a közösségi gazdasági ágazat számára. Amennyiben megerősítést nyernek a következtetések, azt is megvizsgálják, hogy a Közösség érdekében áll-e az intézkedések bevezetése.

5.1. A támogatás megállapítására irányuló eljárás

A Bizottság felkéri a vizsgált termék érintett országból származó exportáló gyártóit ⁽²⁾, hogy vegyenek részt a vizsgálatban.

5.1.1. Az exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálat

A thaiföldi exportáló gyártókkal kapcsolatos vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság

⁽¹⁾ HL L 188., 2009.7.18., 93. o.

⁽²⁾ Exportáló gyártónak számít minden olyan, az érintett országban működő vállalat, amely a vizsgált terméket előállítja és az Európai Unió piacára exportálja, akár közvetlenül, akár egy harmadik félén keresztül, beleértve annak valamennyi, az érintett termék gyártásában, hazai értékesítésben vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolt viszonyban álló vállalatot. A nem gyártó exportőrök alapvetően nem jogosultak egyedi vámtételre.

kérdőíveket küld az érintett ország általa ismert exportáló gyártóknak, az exportáló gyártók valamennyi ismert szövetségének és az érintett exportáló ország hatóságainak. Felkéri valamennyi exportáló gyártót, valamint az exportáló gyártók valamennyi szövetségét, hogy jelentkezés és kérdőívek igénylése céljából mihamarabb vegyék fel vele a kapcsolatot faxon vagy e-mailben, eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül.

Az exportáló gyártóknak ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül kell megküldeniük a kitöltött kérdőíveket a Bizottságnak.

5.1.2. A vállalatokkal kapcsolt viszonyban nem álló importőrökre vonatkozó vizsgálat ⁽³⁾

Az eljárásban érintett, a vállalatokkal kapcsolt viszonyban nem álló importőrök esetlegesen nagy számára való tekintettel, valamint a vizsgálat jogszabályban elrendelt határidőn belüli lefolytatása érdekében a Bizottság ésszerű keretek közé korlátozhatja a kapcsolt viszonyban nem álló importőrök számát, és mintát választhat ki (a folyamatra „mintavételként” is hivatkoznak). A mintavételt a Bizottság az alaprendelet 27. cikke alapján végzi.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi, a vállalatokkal kapcsolt viszonyban nem álló importőrt, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál. Az említett feleknek eltérő rendelkezés hiányában ezt legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell megtenniük, és a következő információkat kell vállalatukról vagy vállalataikról a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk:

név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és a kapcsolattartó személy,

a vállalat pontos tevékenysége a vizsgált termék vonatkozásában,

a Thaiföldről származó, importált vizsgált termék 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti, az Európai Unió piacára irányuló behozatalának, illetve a Közösség piacán lebonyolított viszonteladásának mennyisége tonnában és értéke euróban,

⁽³⁾ Csak olyan importőröket lehet felvenni a mintába, amelyek nem állnak kapcsolt viszonyban az exportáló gyártóval. Az exportáló gyártóval kapcsolt viszonyban álló importőröknek eleget kell az 1. mellékletben szereplő, ezen exportáló gyártók esetében benyújtható kérdőívekre vonatkozó feltételeknek. A kapcsolt viszonyban álló felek meghatározásához lásd a 4. lágjegyzetet.

a vizsgált termék előállításában és/vagy értékesítésében érintett, a vállalatokkal kapcsolt viszonyban álló valamennyi vállalat ⁽⁴⁾ neve és tevékenységének pontos leírása,

bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába történő esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizze (a továbbiakban: helyszíni ellenőrzés). Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő vállalatra vonatkozó bizottsági megállapítások alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, és előfordulhat, hogy az érintett fél számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

A vállalatokkal kapcsolt viszonyban nem álló importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet az importőrök bármely ismert szövetségeivel.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, ezt – a fent kért információ kivételével – eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Amennyiben mintavételre van szükség, az importőröket az Unióba történő azon legnagyobb reprezentatív értékesítési mennyiség alapján választhatják ki, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen kivizsgálható. A Bizottság valamennyi, a vállalatokkal kapcsolt viszonyban nem álló importőrt és importőrszövetséget értesít arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld ki a mintába felvett, a

⁽⁴⁾ A 2454/93/EGK bizottsági rendelet 143. cikkének megfelelően a Közösségi Vámkódex végrehajtását illetően a személyek csak akkor tekinthetők kapcsolt viszonyban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásainak tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) bármely személy közvetve vagy közvetlenül tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy egyéb részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) közvetve vagy közvetlenül együtt ellenőrzik egy harmadik személyt; vagy; h) ugyanannak a családnak a tagjai. A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha az alábbi rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség; ii. szülő és gyermek; iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér); iv. nagyszülő és unoka; v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg; vi. após vagy anyós és vő vagy meny; vii. sógor és sógornő (HL L 253., 1993.10.11., 1. o.). Ebben az összefüggésben „személy” lehet bármely természetes vagy jogi személy.

vállalatokkal kapcsolt viszonyban nem álló vállalatoknak és valamennyi ismert importőrszövetségnek. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív információt tartalmaz többek között a felek vállalatának/vállalatainak struktúrájáról, tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, valamint a vizsgált termék értékesítéséről.

5.2. A kár megállapítására irányuló eljárás

Kár alatt a közösségi gazdasági ágazatot ért jelentős kárt kell érteni, vagy az ágazatot érhető jelentős kár veszélyét, vagy egy ilyen ágazat létrehozásának jelentős hátráltatását. A kár megállapítása egyértelmű bizonyítékokon alapul, továbbá tényszerűen meg kell állapítani a támogatott behozatalok mennyiségét, azoknak az importáló ország árait érintő hatását, valamint ezen behozataloknak a közösségi gazdasági ágazatra kifejtett közvetlen hatását. Annak megállapítására, hogy érte-e jelentős kár a közösségi gazdasági ágazatot, a Bizottság felkéri a vizsgált termék közösségi gyártóit, hogy működjenek közre a bizottsági vizsgálatban.

5.2.1. A közösségi gyártókra vonatkozó vizsgálat

Az eljárásban érintett közösségi gyártók esetlegesen nagy számára való tekintettel, valamint a vizsgálat határidőn belüli lefolytatása érdekében a Bizottság ésszerű keretek közé korlátozhatja a közösségi gyártók számát, és mintát választhat ki (a folyamatra „mintavételként” is hivatkoznak). A mintavételt a Bizottság az alaprendelet 27. cikke alapján végzi.

A Bizottság – annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát – felkéri valamennyi közösségi gyártót, illetve a nevükben eljáró képviselőket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál. Az említett feleknek eltérő rendelkezés hiányában ezt legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell megtenniük, és a következő információkat kell vállalatukról vagy vállalataikról a Bizottság rendelkezésére bocsátaniuk:

név, cím, e-mail cím, telefon- és faxszám és a kapcsolattartó személy,

a vállalat pontos tevékenysége a vizsgált termék vonatkozásában világszerte,

a vizsgált termék uniós piacon történő értékesítésének értéke euróban a 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban,

a vizsgált termék uniós piacon történő értékesítésének mennyisége tonnában a 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban,

a vizsgált termékek a 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban előállított mennyisége tonnában,

adott esetben az érintett országban előállított vizsgált termék 2008. december 1. és 2009. november 30. közötti időszakban az Unióba behozott mennyisége tonnában, ha alkalmazható,

a vizsgált termék előállításában és/vagy értékesítésében érintett, a vállalatokkal kapcsolt viszonyban álló valamennyi vállalat⁽⁵⁾ neve és tevékenységének pontos leírása (függetlenül attól, hogy a terméket az Európai Unióban vagy az érintett országban állították-e elő),

bármely olyan egyéb információ, mely segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába történő esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelességét helyszíni vizsgálat keretében ellenőrizték (a továbbiakban: helyszíni ellenőrzés). Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során együtt nem működő vállalatnak kell tekinteni. Az együtt nem működő közösségi gyártókra vonatkozó bizottsági megállapítások alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, és előfordulhat, hogy az érintett fél számára az eredmény kevésbé lesz kedvező, mint abban az esetben, ha együttműködött volna.

A közösségi gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság emellett kapcsolatba léphet a közösségi gyártók ismert szövetségeivel is.

Amennyiben az érdekelt felek a minta kiválasztásával kapcsolatban releváns információt kívánnak benyújtani, ezt – a fent szereplő információ kivételével – eltérő rendelkezés hiányában legkésőbb az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 21 napon belül kell megtenniük.

Amennyiben mintavételre van szükség, az importőröket az Unióba történő azon legnagyobb reprezentatív értékesítési mennyiség alapján választják ki, amely a rendelkezésre álló idő alatt ésszerűen kivizsgálható. A Bizottság valamennyi közösségi gyártót és közösségi gyártószövetséget értesít arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

⁽⁵⁾ Lásd a 4. lábjegyzetet.

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk beszerzése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld ki a mintába felvett közösségi gyártóknak és a közösségi gyártók valamennyi ismert szövetségének. Eltérő rendelkezés hiányában e feleknek a minta kiválasztásáról kapott értesítést követő 37 napon belül be kell nyújtaniuk a kitöltött kérdőívet. A kitöltött kérdőív információit tartalmaz többek között a felek vállalatának/vállalatainak struktúrájáról és anyagi helyzetéről, a vállalat(ok) tevékenységéről a vizsgált termék vonatkozásában, az előállítás költségéről, valamint a vizsgált termék értékesítéséről.

5.3. A közösségi érdek vizsgálatára irányuló eljárás

Abban az esetben, ha a támogatásra és az általa okozott kárra vonatkozó állítások bizonyítást nyernek, határozni kell az alaprendelet 31. cikke szerint arról, hogy nem ellentétes-e a közösségi érdekekkel, ha szubvencióellenes intézkedések elfogadására kerül sor. A közösségi gyártók, az importőrök és reprezentatív szövetségeik, a reprezentatív felhasználók, valamint a reprezentatív fogyasztói szervezetek – eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül jelentkezhetnek a Bizottságnál. A vizsgálatban való részvételhez a reprezentatív fogyasztói szervezeteknek ugyanezen határidőn belül bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és az érintett termék között objektív kapcsolat áll fenn.

A fenti határidőn belül jelentkező feleknek eltérő rendelkezés hiányában – ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül információt kell szolgáltatniuk a Bizottság részére arról, hogy a Közösségi érdek megkívánja-e intézkedések meghozatalát. Ezt az információt vagy szabadon választott formátumban, vagy a Bizottság által elkészített kérdőíven lehet benyújtani. Mindazonáltal a 31. cikk alapján közölt információk csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű bizonyítékokkal támasztják alá.

5.4. Egyéb írásos beadványok

Ezen értesítés rendelkezéseire figyelemmel a Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak további információkat, és állításaikat támasszák alá bizonyítékokkal. Eltérő rendelkezés hiányában ezen információknak és az állításokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 37 napon belül be kell érkezniük a Bizottsághoz.

5.5. Lehetőség a Bizottság vizsgálati szolgálatai előtti meghallgatásra

Valamennyi érintett fél kérheti a Bizottság vizsgálati szolgálatai előtti meghallgatását. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, a kérelem okainak indokolásával együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a

Bizottság által a felek közötti levélváltás során meghatározott egyedi határidőkön belül kell benyújtani.

5.6. Az írásbeli beadványok benyújtására és a kitöltött kérdőívek és levelek elküldésére vonatkozó eljárás

Az érdekelt feleknek minden beadványukat – beleértve a minta kiválasztásához megküldött információkat, a kitöltött kérdőíveket és azok aktualizálását is – írásban kell benyújtaniuk, mind papíron, mind elektronikus formátumban, melyen fél kell tüntetniük nevüket, címüket, e-mail címüket, telefon- és faxszámukat. Amennyiben egy érdekelt fél technikai okok miatt nem tudja elektronikus formában eljuttatni beadványait és kérelmeit, erről azonnal értesítenie kell a Bizottságot.

Az érdekelt felek valamennyi bizalmas írásos beadványát – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket – „Limited” ⁽⁶⁾ (Korlátozott hozzáférés) jelöléssel kell ellátni.

A „Limited” jelöléssel ellátott információt benyújtó érdekelt felek egy nem bizalmas jellegű összefoglalót is a Bizottság rendelkezésére kell hogy bocsássonak az alaprendelet 29. cikkének (2) bekezdése szerint, amelyet „For inspection by interested parties” (Az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátni. Ezen összefoglalóknak megfelelő részletességűeknek kell lenniük annak érdekében, hogy azokból a bizalmas jelleggel rendelkezésre bocsátott információk tartalmának lényege elvárható mértékben megismerhető legyen. Amennyiben egy bizalmas információt benyújtó érdekelt fél kérelmét nem látja el a kért formátumú és minőségű, nem bizalmas jellegű összefoglalóval, a bizalmas információt figyelmen kívül lehet hagyni.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

6. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltat információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 28. cikkével összhangban átmeneti vagy végleges, megerősítő vagy nemleges megállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

⁽⁶⁾ A dokumentum az alaprendelet 29. cikke és az 1994. évi GATT VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 12. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum a 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető adatokat szolgáltatott, ezeket az információkat figyelmen kívül lehet hagyni, és a rendelkezésre álló tényekre lehet támaszkodni.

Ha valamelyik érdekelt fél nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a megállapítások alapjául az alaprendelet 28. cikkével összhangban a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mintha együttműködött volna.

7. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a Kereskedelmi Főigazgatóság meghallgató tisztviselőjének közbenjárását. A meghallgató tisztviselő összekötő szerepet tölt be az érdekelt felek és a Bizottság szolgálatai között. A meghallgató tisztviselő felülvizsgálja az aktához való hozzáférésre irányuló kérelmeket, az iratok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint a harmadik felek által benyújtott meghallgatási kérelmeket. A meghallgató tisztviselő egyéni meghallgatást tarthat az érdekelt féllel, és közbenjárhat az érdekelt fél jogai teljes mértékű védelmének biztosítása érdekében.

A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, a kérelem okainak indokolásával együtt kell benyújtani. A vizsgálat kezdeti szakaszára vonatkozó kérdésekben kért meghallgatások esetében a kérelmet az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő 15 napon belül kell benyújtani. Ezt követően a meghallgatás iránti kérelmet a Bizottság által a felek közötti levélváltás során meghatározott egyedi határidőkön belül kell benyújtani.

A meghallgató tisztviselő lehetőséget biztosít olyan meghallgatásra is, ahol az érintett felek előadhatják különböző álláspontjukat és ütköztethetik érveiket, többek között a támogatás, a kár, az okozati összefüggés vagy a közösségi érdek kérdésében. E meghallgatásra rendszerint legkésőbb az ideiglenes megállapítások ismertetését követő negyedik hét végén kerül sor.

További információk, valamint az érdekelt felek elérhetősége a meghallgató tisztviselő weboldalán, a Kereskedelmi Főigazgatóság webhelyén található: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. A vizsgálat ütemterve

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (9) bekezdésének megfelelően ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 13 hónapon belül lezárul. Az alaprendelet 12. cikke (1) bekezdésének értelmében ideiglenes intézkedéseket ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 9 hónapon belül lehet elrendelni.

9. Személyes adatok feldolgozása

A Bizottság a vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽⁷⁾ megfelelően fog kezelni.

(7) HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

EGYÉB JOGI AKTUSOK

BIZOTTSÁG

Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2009/C 313/10)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet 7. cikke alapján létrejön a módosítás iránti kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számított hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

MÓDOSÍTÁS IRÁNTI KÉRELEM
A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE
Módosítás iránti kérelem a 9. cikk alapján
„PESCA E NETTARINA DI ROMAGNA”
EK-sz.: IT-PGI-0117-1535-19.09.2000

OEM () OFJ (X)

1. A módosítással érintett termékleírás szakaszcíme:

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Nemzeti előírások
- Egyéb (kérjük, határozza meg)

2. Módosítás típusa:

- Az egységes dokumentum vagy az összefoglaló lap módosítása
- Azon bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának módosítása, amely esetében sem az egységes dokumentumot, sem az összefoglalót nem tették közzé

- A termékleírás oly módon történő módosítása, amely nem teszi szükségessé a közzétett egységes dokumentum módosítását (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (3) bekezdése)
- A termékleírás hatóságilag elrendelt, kötelező egészségügyi vagy növény-egészségügyi intézkedések miatti átmeneti módosítása (az 510/2006/EK rendelet 9. cikkének (4) bekezdése)

3. Módosítás(ok):

A. „Pesca di Romagna”:

1. a 2. cikk (1) bekezdésében az alábbiak helyett:

„a) Sárga húsú fajták: Dixired, Elegant Lady, Fayette, Flavorcrest, Glohaven, Maycrest, Merril Gem Free 1, Redhaven, Spring Lady, Springbelle, Sprincrest, Suncrest.

b) Fehér húsú fajták: Duchessa d’Este, Iris Rosso, Maria Bianca, Rossa di S. Carlo”;

a következő olvasható:

„a) Sárga húsú fajták: Maycrest, Spring Lady, Sprinbelle, Springcrest, Suncrest, Royal Glory, Royal Gem, Dixired, Flavorcrest, Glohaven, Merril Gem Free 1, Redhaven, Royal Majestic, Royal Time, Rich Lady, Maria Marta, Summer Rich, Grenat, Elegant lady, Fayette, Royal Summer, Royal Lee, Royal Pride, Romestar, Symphonie, Mercil (vagy O’Henry), Zainori (vagy Kaweat).

b) Fehér húsú fajták: Iris Rosso, Maria Bianca, Tendresse (vagy Joulie), Duchessa d’Este, Rossa di San Carlo, Zaidaso (vagy Kewina)”;

2. a 3. cikkben a Ravenna megyéhez tartozó települések listája „Castelbolognese” után kiegészül „Cervia” településsel; (2)

3. a 4. cikk (5) bekezdésében „két zöldmetszés” helyett:

„zöldmetszés a növények igényei szerint”; (3)

4. a 4. cikk utolsó előtti bekezdésében „július 15.” helyett „május 15.”; (4)

5. a 6. cikk (1) bekezdésében a sárga húsú fajtákra és a fehér húsú változatokra egyaránt a „méret: minimális átmérő 25 mm” helyett méret: minimális átmérő 67 mm, amely 21 cm-es kerületnek felel meg; (5)

6. a 7. cikk (1) bekezdésében az alábbiak helyett:

„a fogyasztásra szánt Pesca di Romagna kereskedelmi forgalmazására az alábbi csomagolástípusokat kell használni:

4–6 gyümölcsöt tartalmazó, műanyag fóliával lezárt tálca;

1 kg-os kosár;

30 × 40-es kartonrekesz;

30 × 50-es kartonrekesz és farekesz;

40 × 60-as kartonrekesz és farekesz”;

A csomagolásra felhasznált göngyöleget oly módon kell lezárni, hogy tartalmát a csomagolás megsértése nélkül ne lehessen kivenni.

a következő olvasható:

„A közösségen belül elfogadott, a hatályos jogszabályok előírásai alapján használható csomagolás-típusok a következők:

- 30 × 40-es kartonrekesz, farekesz és műanyag (**) rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,
- 30 × 50-es kartonrekesz, farekesz és műanyag (**) rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,
- 40 × 60-as kartonrekesz, farekesz és műanyag (**) rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,
- 20 × 30-as rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,

Egy vagy több gyümölcsöt tartalmazó, lezárt kiszereles (tálca, kosár, karton stb.).

Minden ilyen esetben (a rekesz kivételével) a göngyöleget oly módon kell lezárni, hogy tartalmát a csomagolás megsértése nélkül ne lehessen kivenni.

(*) A rekeszek olyan csomagolási egységek, amelyek az értékesítési egységek vagy az egyes gyümölcsök és/vagy csomagok elhelyezésére szolgálnak.

Az OFJ termékek azonosítására rekeszes csomagolás esetén az egyes gyümölcsökön kell elhelyezni a logót tartalmazó címkét, és a csomagolásban található gyümölcsök legalább 80 %-át címkével kell ellátni.

(**) IFCO/STECO/CPR SYSTEM ÉS EGYÉB típusú eldobható vagy újrahasznosítható műanyag”.

A 7. cikk (3) bekezdésében az alábbiak helyett:

„Ugyanazon látómezőben kell elhelyezni a gyártó nevét, cégnevét és címét, továbbá az eredeti bruttó tömeget.”

a következő olvasható:

„Ugyanazon látómezőben kell elhelyezni a gyártó nevét, cégnevét és címét, továbbá az eredeti nettó tömeget.” (6)

B. „Nettarina di Romagna”:

1. a 2. cikk (1) bekezdésében az alábbiak helyett:

„a) Sárga húsú fajták: Early Sungrand, Fantasia, Flavortop, Indipendence, Maria Amelia, Maria Emilia, Maria Laura, May Grand, Nectaross, Spring Red, Stark Redgold, Venus, Weimberger.

b) Fehér húsú fajták: Caldesi 2000”.

a következő olvasható:

„a) Sárga húsú fajták: Early Sungrand, Maygrand, Laura, Ambra, Maillara (vagy Big Ben), Nectaprima, Noracila, Flavortop, Indipendence, Maria Emilia, Maria Laura, Spring Red, Weimberger, Big Top (vagy Zaitabo), Guerriera, Alitop, Honey Blaze, Romagna Big, Fantasia, Maria Aurelia, Nectaross, Stark red Gold, Venus, Sweet Red, Sweet Lady, Morsiani 90, Honey Royal, Honety Glo’, Romagna Gold.

b) Fehér húsú fajták: Silver King, Caldesi 2000, Nectarmagic, Silver Giant, Maillarmagic, Necta perle, Romagna 3000, Romagna red.” (7)

2. a 3. cikkben a Ravenna megyéhez tartozó települések listája „Castelbolognese” után kiegészül „Cervia” településsel; (8)

3. a 4. cikk (5) bekezdésében „két zöldmetszés” helyett „zöldmetszés a növények igényei szerint” olvasható; (9)

4. A 4. cikk (7) bekezdésében a „Hektáronként maximálisan termesztendő mennyiség 300 mázsa/hektár minden elfogadott változatnál” helyett a „Hektáronként maximálisan termesztendő mennyiség 350 mázsa/hektár minden elfogadott változatnál” mondat szerepel; (10)

5. a 6. cikk (1) bekezdésében a sárga húsú fajtákra és a fehér húsú változatokra egyaránt a „méret: minimális átmérő 25 mm”

a következő olvasható:

méret: minimális átmérő 67 mm, amely 21 cm-es kerületnek felel meg; (11)

6. a 7. cikk (1) bekezdésében az alábbiak helyett:

„a fogyasztásra szánt Nettarina di Romagna kereskedelmi forgalmazására az alábbi csomagolástípusokat kell használni:

4–6 gyümölcsöt tartalmazó, műanyag fóliával lezárt tálca;

1 kg-os kosár;

30 × 40-es kartonrekesz;

30 × 50-es kartonrekesz és farekesz;

40 × 60-as kartonrekesz és farekesz”;

A csomagolásra felhasznált göngyöleget oly módon kell lezárni, hogy tartalmát a csomagolás megsértése nélkül ne lehessen kivenni.

a következő olvasható:

„A közösségen belül elfogadott, a hatályos jogszabályok előírásai alapján használható csomagolástípusok a következők:

— 30 × 40-es kartonrekesz, farekesz és műanyag (**) rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,

— 30 × 50-es kartonrekesz, farekesz és műanyag (**) rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,

— 40 × 60-as kartonrekesz, farekesz és műanyag (**) rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,

— 20 × 30-as rekesz (*), amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,

Egy vagy több gyümölcsöt tartalmazó, lezárt kiszerezés (tálca, kosár, karton stb.).

Minden ilyen esetben (a rekesz kivételével) a göngyöleget oly módon kell lezárni, hogy tartalmát a csomagolás megsértése nélkül ne lehessen kivenni.

(*) A rekeszek olyan csomagolási egységek, amelyek az értékesítési egységek vagy az egyes gyümölcsök és/vagy csomagok elhelyezésére szolgálnak.

Az OFJ termékek azonosítására rekeszes csomagolás esetén az egyes gyümölcsökön kell elhelyezni a logót tartalmazó címkét, és a csomagolásban található gyümölcsök legalább 80 %-át címkével kell ellátni.

(**) IFCO/STECO/CPR SYSTEM ÉS EGYÉB típusú eldobható vagy újrahasznosítható műanyag”.

a 7. cikk (3) bekezdésében az alábbiak helyett:

„Ugyanazon látómezőben kell elhelyezni a gyártó nevét, cégnevét és címét, továbbá az eredeti bruttó tömeget.”

a következő olvasható:

„Ugyanazon látómezőben kell elhelyezni a gyártó nevét, cégnevét és címét, továbbá az eredeti nettó tömeget”. (12)

EGYSÉGES DOKUMENTUM

A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE

„PESCA E NETTARINA DI ROMAGNA”

EK-sz.: IT-PGI-0117-1535-19.09.2000

OEM () OFJ (X)

Ez az egységes dokumentum a termékleírás főbb elemeit tartalmazza tájékoztató jelleggel.

1. A tagállam felelős szervezeti egysége:

Név: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
Cím: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646455106
Fax +39 0646455306
E-mail: sacco7@politicheagricole.it

2. Csoportosulás:

Név: Centro Servizi Ortofrutticoli
Cím: Via Bologna 534
44040 Chiesuol del Fosso FE
ITALIA
Tel. +39 0532904511
Fax +39 0532904520
E-mail: info@csoservizi.com
Összetétel: Termelők/feldolgozók (X) Egyéb ()

3. A termék típusa:

1.6. osztály – Zöldség-, gyümölcs- és gabonafélék frissen vagy feldolgozva

4. Termékleírás:

(a követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján)

4.1. Név:

„Pesca e Nettarina di Romagna”

4.2. Leírás:

P e s c a d i R o m a g n a

Sárga húsú fajták: Maycrest, Spring Lady, Sprinbelle, Springcrest, Suncrest, RoyalGlory, Royal Gem, Dixired, Flavorcrest, Glohaven, Merril Gem Free 1, Redhaven, Royal Majestic, Royal Time, Rich Lady, Maria Marta, Summer Rich, Grenat, Elegant lady, Fayette, Royal Summer, Royal Lee, Royal Pride, Romestar, Symphonie, Mercil (vagy O'Henry), Zainori (vagy Kaweat).

Fehér húsú fajták: Iris Rosso, Maria Bianca, Tendresse (vagy Joulie), Duchessa d'Este, Rossa di San Carlo, Zaidaso (vagy Kewina).

A Pesca di Romagna terméknek a kereskedelmi forgalomba hozatalakor friss állapotban az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

sárga húsú és fehér húsú változatok:

méret: minimális átmérő 67 mm, amely 21 cm-es kerületnek felel meg

cukorszint: (Brix-fok) minimum 11; héja, alakja és átlagos tömege megfelel az adott fajta jellemzőinek.

Nettarina di Romagna

Sárga húsú fajták: Early Sungrand, Maygrand, Laura, Ambra, Maillara (vagy Big Ben), Nectaprima, Noracila, Flavortop, Indipendence, Maria Emilia, Maria Laura, Spring Red, Weimberger, Big Top (vagy Zaitabo), Guerriera, Alitop, Honey Blaze, Romagna Big, Fantasia, Maria Aurelia, Nectaross, Stark red Gold, Venus, Sweet Red, Sweet Lady, Morsiani 90, Honey Royal, Honety Glo', Romagna Gold.

Fehér húsú fajták: Silver King, Caldesi 2000, Nectarmagie, Silver Giant, Maillarmagic, Necta perle, Romagna 3000, Romagna red.

A Nettarina di Romagna terméknek kereskedelmi forgalomba hozatalakor, friss állapotban az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:

sárga húsú és fehér húsú változatok:

méret: minimális átmérő 67 mm, amely 21 cm-es kerületnek felel meg

cukorszint: (Brix-fok) minimum 11; íze, alakja és átlagos minimális tömege megfelel az adott fajta jellemzőinek.

A fajták listája az őszibarackra és a nektarinra jellemző, a mezőgazdasági, termesztési és minőségi követelmények teljesítéséhez szükséges gyors fajtafejlesztésnek köszönhető.

4.3. Földrajzi terület:

A „Pesca di Romagna” termőterülete Emilia Romagna tartomány őszibarack-termesztésre alkalmas alábbi területét tartalmazza:

Ferrara megye: Argenta, Cento, Codigoro, Massa Fiscaglia, Poggio Renatico, Portomaggiore, S.Agostino, Tresigallo, Voghiera települések.

Bologna megye: BorgoTossignano, Budrio, Casalfiumanese, Castelguelfo, Castenaso, Fontanelice, Granarolo dell'Emilia, Imola, Medicina, Minerbio, Molinella, Mordano települések.

Forlì megye: Bertinoro, Castrocaro Terme, Cesena, Cesenatico, Dovadola, Forlì, Forlimpopoli, Gambettola, Gatteo, Longiano, Meldola, Mercato Saraceno, Modigliaria, Montiano, Predappio, Roncofreddo, Sant'Arcangelo, Savignano sul Rubicone települések.

Ravenna megye: Alfonsine, Bagnacavallo, Bagnara di Romagna, Brisignella, Casola Valsenio, Castelbolognese, Cervia, Conselice, Cotignola, Faenza, Fusignano, Lugo, Massalombarda, Ravenna, Riolo Terme, Russi, S.Agata sul Santerno, Solarolo települések.

4.4. A származás igazolása:

A termelési folyamat minden részét nyomon kell követni, rögzíteni kell az inputot (a bemenő termékeket) és az outputot (a kimenő termékeket). Ily módon, valamint a termelőknek és a csomagolást végzőknek az ellenőrző szerv által vezetett, e célra létesített jegyzékeibe való felvételével és a termelt mennyiségek bejelentésével biztosított a termék teljes termelési láncának nyomon követése és ellenőrzése. Az ellenőrző szerv a vonatkozó jegyzékekbe felvett valamennyi természetes és jogi személyt ellenőrizheti.

4.5. Az előállítás módja:

A Pesca és a Nettarina di Romagna OFJ termesztését hagyományos és környezetbarát módszerekkel kell végezni. A fák méretét a magas minőségi színvonalú termék előállítását szem előtt tartva kell meghatározni. Legalább három szedést kell végezni, a gyümölcs megsértése nélkül. A maximális mennyiség 2 000 növény/ha, míg a hozam 35 000 kg/ha a Pesca és a Nettarina esetében is. A fenti hozam annak köszönhető, hogy az őszibarackra és nektarinra vonatkozó fajtajellemzők és mezőgazdasági gyakorlat rendkívül hasonló, és ezek egységesen jó hozamot eredményeznek, a termesztés minőségének veszélyeztetése nélkül. Koronaalakítási formák: „palmetta”, „orsó”, „váza” és „késleltetett váza”.

4.6. Kapcsolat:

A termőterület talajtani és éghajlati jellemzői, valamint a termesztők szakértelme olyan fizikai-kémiai és érzékszervi minőségi jellemzőkkel rendelkező őszibarack és nektarin előállítását teszik lehetővé, amelyeket Emilia Romagna jellegzetes termékeként forgalmazznak mind hazai, mind európai szinten. A termőterületre a síksági éghajlat jellemző, amelyet az Adriai-tenger közelsége befolyásol. A termőterülethez a tartományon belül azok a területek tartoznak, ahol az átlaghőmérséklet magasabb, és szinte egyáltalán nincsenek tavaszi fagyok, amelyek károsíthatnák a gyümölcsöt. A jelentős őszibarack- és nektarintermesztés nemcsak az optimális talajnak és éghajlati viszonyoknak köszönhető, hanem az erőforrások kihasználására képes, a talaj és a munka gyümölcsét felértékelő társadalmi és természeti környezetnek is. A Pesca és Nettarina di Romagna termőterületén igen elterjedtek a termelőszövetkezetek, amelyek szervezeti potenciáljuknak köszönhetően a területen olyan gyűjtő központokat hoztak létre, amelyek műszaki szempontból kifejezetten vezető helyen állnak. A területet olyan nagy mértékben használják őszibarack és nektarin termesztésére, hogy itt állítják elő az olaszországi teljes ágazati termelésnek mintegy egynegyedét.

4.7. Ellenőrző szerv:

Név: Check Fruit — Certificazioni e Servizi nel settore Agroalimentare
Cím: Via C. Boldrini 24
40121 Bologna BO
ITALIA
Tel. +39 0516494836
Fax +39 0516494813
E-mail: customer@checkfruit.it

4.8. Címkézés:

A közösségen belül elfogadott, a hatályos jogszabályok előírásai alapján használható csomagolástípusok a következők:

- 30 × 40-es kartonrekesz, farekesz és műanyag rekesz, amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,
- 30 × 50-es kartonrekesz, farekesz és műanyag rekesz, amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,
- 40 × 60-as kartonrekesz, farekesz és műanyag rekesz, amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,
- 20 × 30-as rekesz, amelyben a gyümölcsöt egy rétegben helyezik el,
- Egy vagy több gyümölcsöt tartalmazó, lezárt kiszerezés (tálca, kosár, karton stb.). Minden ilyen esetben (a rekesz kivételével) a göngyöleget oly módon kell lezárni, hogy tartalmát a csomagolás megsértése nélkül ne lehessen kivenni.

Az OFJ termékek azonosítására rekeszes csomagolás esetén az egyes gyümölcsökön kell elhelyezni a logót tartalmazó címkét, és a csomagolásban található gyümölcsök legalább 80 %-át címkével kell ellátni.

A hatályos jogszabályok eltérő rendelkezésének hiányában a csomagoláson a következő feliratokat kell feltüntetni:

„Pesca di Romagna” vagy „Nettarina di Romagna” – oltalom alatt álló földrajzi jelzés – továbbá a gyártó nevének, cégnevének és címének azonosítására alkalmas adatok, a kereskedelmi osztály és a méret.

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelven	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelven	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelven	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

